



El himno Olímpico: La melodía que une al mundo en el espíritu del olimpismo

Dr. Eduardo Antonio Pérez Restrepo
edanperez@utp.edu.co

Mg. Lina Verónica Grisales Henao
lvgrisales@utp.edu.co

CONOCÉ MÁS SOBRE LOS AUTORES 

Resumen

El marco simbólico de los Juegos Olímpicos modernos está revestido de solemnidad y se encuentra representado en una serie de elementos que le distinguen y diferencian de otros grandes eventos deportivos. El himno olímpico, uno de ellos y elemento central de este artículo, constituye uno de los primeros símbolos de la restauración olímpica moderna y permite unir el deporte y la cultura en perfecto equilibrio. El objetivo de este artículo es describir la historia y particularidades del himno olímpico como símbolo de la máxima manifestación festiva del Olimpismo, los Juegos Olímpicos.

Introducción

El Movimiento Olímpico, gracias a los aportes del Barón Pierre de Coubertin, fue dotado de una serie de símbolos y ritos que le identifican a nivel mundial y que unen a todos aquellos que le apoyan en el mundo, emblemas que llegan incluso a configurarle “como una religión laica” (Durántez, 1994, p. 51; Durántez, 1995, p. 48; Durántez, 2004, p. 20-21; Durántez, 2012, p. 46-47; Durántez, 2013, p. 41).

Estos emblemas y sus correspondientes protocolos guardan tal relevancia, que incluso Coubertin comentaba que “el capítulo de las ceremonias es uno de los más importantes a precisar. Es por estas, sobre todo, que la olimpiada debe de distinguirse de una simple serie de campeonatos mundiales. Ella comporta una solemnidad y un ceremonial”.

Los elementos simbólicos del Movimiento Olímpico son el emblema (los anillos), la bandera, el lema olímpico, el lema de competición, el juramento, la antorcha y fuego olímpico, el himno olímpico, las medallas y diplomas olímpicos y, por último, las mascotas.

El propósito de este artículo es describir la historia y particularidades del himno olímpico como símbolo de la máxima manifestación festiva del Olimpismo, los Juegos Olímpicos.

El Himno Olímpico... su historia

El himno está basado en un poema escrito por Kostis Palamas y fue musicalizado por Spiros Samaras y cantado primera vez el 25 de marzo de 1896 en la ceremonia inaugural de los I Juegos Olímpicos de Atenas en el Estadio Panathinaiko o Panatenaico. Según Müller y Poyán, Coubertin afirmaba que el himno inicialmente poseía una cantata que se caracterizó por coros sin un acompañamiento repetido ad libitum apoyados por una o varias “músicas” militares (2011, p. 608).

El himno fue encargado directamente por Demetrius Vikelas, primer presidente del Comité Olímpico Internacional, quien elegiría a Samaras, quien había compuesto varias óperas griegas y a Palamas, un renombrado poeta griego.



Figura 1. Portada del Himno Olímpico

Posteriormente, el himno fue adoptado como oficial por el Comité Olímpico Internacional en su 55ª sesión efectuada en Tokio en 1958, entrando en vigencia para los Juegos Olímpicos de Roma en 1960.

El himno olímpico es interpretado en el acto de inauguración de los Juegos, precisamente en el momento que la bandera asciende por el mástil hasta su punto más alto y cuando el fuego contenido en la antorcha portada por el último relevo enciende el pebetero olímpico.

Posteriormente, en el acto de clausura, el himno vuelve a entonarse mientras se hace el arriado de la bandera olímpica y

se procede a apagar el fuego olímpico (Pérez y Pérez, 2021; Pérez, Pérez y Londoño, 2021).

La partitura original de este himno se encuentra depositada en el Comité Olímpico Internacional (Romero, 2012, p. 72).



Figura 2. Partitura del Himno Olímpico (Colección Georgios Dollanitis)

El contenido del Himno Olímpico

Actualmente, el himno solo se encuentra en tres idiomas, inglés, francés y griego como su lengua original, pero para nuestro conocimiento respecto a su contenido se expone a continuación una traducción al español efectuada por el Comité Olímpico Internacional:

*Espíritu inmortal de la antigüedad,
Padre de lo verdadero, lo hermoso y lo bueno.
Desciende, preséntate, derrámanos tu luz sobre
esta tierra y bajo este cielo.
Que fue el primer testigo de tu imperecedera fama.*

*Dad vida y vivacidad a esos nobles juegos
Arrojad, guirnalda de flores que no palidecen,
¡A los victoriosos en la carrera y en la contienda!
¡Crea, en nuestros pechos, corazones de acero!*

*En tus ligeras llanuras, montañas y mares
Brillan en un matiz roseo y forman un enorme templo
En el que todas las naciones se reúnen para adorarte,
¡Oh espíritu inmortal de la antigüedad!*

1986, p. 13; 1987, p. 8

Generalidades sobre el uso del Himno en cada edición de los Juegos Olímpicos

A continuación, se presentan las generalidades que ha tenido el uso del himno en cada edición de los Juegos Olímpicos, abordando el idioma o estilo musical empleado¹ y algunas observaciones generales sobre su implementación en esta magna fiesta cuatrienal. Se inicia este recorrido sobre el uso de himno con los Juegos Olímpicos de Verano, así:

¹En algunas ediciones de los Juegos, el himno ha sido efectuado de forma instrumental.

Tabla 1. Generalidades del himno en los Juegos Olímpicos de Verano

Edición	Ciudad	Idioma o estilo musical empleado	Observaciones
1896	Atenas, Grecia	Griego	El himno fue empleado por primera vez en la ceremonia de apertura.
1960	Roma, Italia	Italiano	
1964	Tokio, Japón	Japonés	El himno fue cantado en japonés en las ceremonias de apertura y clausura
1968	México, México	Español	
1972	Múnich, Alemania O.	Instrumental	Fue utilizado un arreglo instrumental durante las ceremonias de apertura y clausura.
1976	Montreal, Canadá	Griego	El himno fue cantado en griego.
1980	Moscú, URSS	Ruso (apertura). Griego (clausura)	El himno fue cantado en ruso en la ceremonia de apertura y en griego en la clausura por el Coro del Ejército Rojo
1984	Los Angeles, EEUU	Inglés	
1988	Seúl, Rep.de Corea	Coreano	El himno fue efectuado en coreano en ambas ceremonias.
1992	Barcelona, España	Catalán, español y francés (apertura). Español e inglés (clausura)	En la ceremonia de apertura, Alfredo Kraus cantó las dos primeras estrofas del himno en catalán y el resto del himno en español y francés. En la ceremonia de clausura, Plácido Domingo lo cantó tanto en español como en inglés.
1996	Atlanta, EEUU	Inglés	Realizado en la ceremonia de apertura por el Coro Olímpico Centenario con el acompañamiento de la Orquesta Sinfónica de Atlanta. En la ceremonia de clausura estuvo a cargo de Jennifer Larmore y el Morehouse College Glee Club con la Orquesta Juvenil Sinfónica de Atlanta.
2000	Sídney, Australia	Griego (apertura). Inglés (clausura)	Esta fue la primera edición de Juegos Olímpicos de Verano donde el himno fue realizado en los idiomas oficiales del COI. En la ceremonia de apertura fue realizada en griego por el Coro del Milenio de la Arquidiócesis Ortodoxa Griega de Australia acompañado por la Orquesta Sinfónica de Sídney. En la clausura fue cantado en inglés por la soprano australiana Yvonne Kenny.

Tabla 1. Generalidades del himno en los Juegos Olímpicos de Verano (CONTINUACIÓN)

Edición	Ciudad	Idioma o estilo musical empleado	Observaciones
2004	Atenas, Grecia	Griego	Fue cantado en griego por Juan Psathas.
2008	Beijing, China	Griego	El himno fue cantado en griego, tanto en la ceremonia de apertura y clausura, por el Coro Infantil de Beijing.
2012	Londres, Reino Unido	Instrumental (apertura). Inglés (clausura)	Versión instrumental interpretada en la ceremonia de apertura por la Orquesta Sinfónica de Londres y la Banda Grimethorpe Colliery.
2016	Río de Janeiro, Brasil	Inglés	Tanto en la ceremonia de apertura como de clausura fue cantado en inglés por el Coro Juvenil de Río de Janeiro.
2020+1	Tokio, Japón	Inglés	Cantado en la ceremonia de apertura por los estudiantes de los colegios Fukushima Koriyama y Toshimagaoka Girl's. La clausura estuvo a cargo de Tomotaka Okamoto.
2024	París, Francia	Griego	Efectuado por Joyce DiDonato en la ceremonia de encendido del pebetero olímpico.

Fuente: Elaboración propia

Ahora bien, prosigamos con el abordaje de los Juegos Olímpicos de Invierno, así:

Tabla 2. Generalidades del himno en los Juegos Olímpicos de Invierno

Edición	Ciudad	Idioma o estilo musical empleado	Observaciones
1960	Squaw Valley, Estados Unidos	Inglés	Tras su utilización en 1896, en esta edición fue reanudado su uso, tras ser adoptado como oficial en 1958.
1964	Innsbruck, Austria	Alemán	
1968	Grenoble, Francia	Francés	
1972	Sapporo, Japón	Japonés	
1976	Innsbruck, Austria	Griego (apertura) Instrumental (clausura)	En la ceremonia de apertura, el himno fue cantado en griego. En la clausura se utilizó un arreglo instrumental.
1980	Lake Placid, Estados Unidos	Inglés	
1984	Sarajevo, Yugoslavia	Serbo – croata	
1988	Calgary, Canadá	Griego	El himno fue cantado en griego.
1992	Albertville, Francia	Instrumental	Para esta ocasión fue utilizada una versión instrumental del himno.
1994	Lillehammer, Noruega	Noruego	Cantado en las ceremonias de apertura y clausura por la soprano noruega Sissel Kyrkjebø junto a un coro infantil.
1998	Nagano, Japón	Japonés	Efectuado por el Coro Infantil de Nagano, acompañado por la Orquesta del Festival de Nagano.

Tabla 2. Generalidades del himno en los Juegos Olímpicos de Invierno (CONTINUACIÓN)

Edición	Ciudad	Idioma o estilo musical empleado	Observaciones
2002	Salt Lake City, Estados Unidos	Inglés	Realizado en la ceremonia de apertura por el Coro del Tabernáculo Mormón y en la clausura por la soprano Laura Garff-Lewis.
2006	Turín, Italia	Instrumental	Para esta edición, y en ambas ceremonias, fue empleada una versión instrumental abreviada del himno.
2010	Vancouver, Canadá	Inglés y francés	El himno fue cantado en los idiomas oficiales del COI, con el propósito de exaltar el bilingüismo oficial en Canadá. Para la ceremonia de apertura, la persona designada fue Measha Brueggergosman, mientras que para la clausura fue Ben Heppner. En ambos casos, cantaron las dos primeras, la cuarta y sexta estrofa en inglés y el resto en francés.
2014	Sochi, Rusia	Ruso (apertura) Instrumental (clausura)	Fue cantado en ruso en la ceremonia de apertura por Anna Netrebko junto al coro masculino del Monasterio Sretensky.
2018	PyeongChang, Corea del Sur	Griego (apertura). Inglés (clausura)	El himno fue realizado en los idiomas oficiales del COI. La apertura fue efectuada en griego por Sumi Hwang, mientras que la clausura fue en inglés y estuvo a cargo de Oh Yeon-Joon de 11 años.
2022	Beijing, China	Griego	El himno fue cantado en griego, tanto en la ceremonia de apertura como en la clausura. Esta ceremonia estuvo a cargo de 40 niños del Coro Infantil Malanhua de la provincia de Hebei

Fuente: Elaboración propia

Por otro lado, se abordan a continuación los pormenores del himno para los Juegos Olímpicos de la Juventud en su edición de verano, así:

Tabla 3. Generalidades del himno en los Juegos Olímpicos de la Juventud de Verano

Edición	Ciudad	Idioma o estilo musical empleado	Observaciones
2010	Singapur, Singapur	Griego	El himno fue cantado en griego.
2014	Nanjing, China	Instrumental	Las ceremonias de apertura y clausura estuvieron acompañadas por una versión instrumental del himno.
2018	Buenos Aires, Argentina	Inglés	La ceremonia de apertura estuvo a cargo de Luna Sujatovich, mientras que la clausura fue realizada por Melina Moguilevsky.
2026	Dakar, Senegal	N/A	Debido a los efectos de la pandemia del COVID-19, la cuarta edición de los Juegos Olímpicos de la Juventud, que debía celebrarse en 2022, fue aplazada para el año 2026.

Fuente: Elaboración propia

Por último, se abordan a continuación los pormenores del himno para los Juegos Olímpicos de la Juventud en su edición de invierno, así:

Tabla 4. Generalidades del himno en los Juegos Olímpicos de la Juventud de Invierno

Edición	Ciudad	Idioma o estilo musical empleado	Observaciones
2012	Innsbruck, Austria	Instrumental	La versión instrumental del himno se utilizó tanto en las ceremonias de apertura como de clausura.
2016	Lillehammer, Noruega	Noruego	La ceremonia de apertura y clausura contó con una versión coral cantada en noruego. Para ambos casos fue empleada la letra del himno utilizada en los Juegos Olímpicos de Invierno de 1994.
2020	Lausana, Suiza	Inglés y francés (apertura) Instrumental (clausura)	La ceremonia de apertura contó con una versión bilingüe cantada por el coro infantil "Les Petits Chanteurs de Lausanne"
2024	Gangwon, Corea del Sur	Inglés	La ceremonia de apertura y clausura fue realizada en inglés por el Coro Junior Gangneung.

Fuente: Elaboración propia

¿Y qué pasó con el Himno Olímpico entre 1900 y 1956?

A pesar de que el himno olímpico fue empleado en los actos ceremoniales de los primeros Juegos Olímpicos de la era moderna en 1896, este no volvió a utilizarse sino hasta 1960. Para el caso de los Juegos de la segunda y tercera Olimpiada (París 1900 y San Luis 1904) no fue empleado ningún himno. En los Juegos de Londres en 1908 fue interpretado el himno nacional británico.

Tras estos inicios olímpicos, las ceremonias de apertura y clausura estuvieron acompañadas por diversidad de acciones por parte de los comités organizadores, pues en algunos casos no se usó himno, en otros se empleó el himno nacional y en algunos casos se creó un himno especial para algunas ediciones de los Juegos.

Para el último caso mencionado, la creación de un himno especial es importante señalar que en el marco de los Juegos Olímpicos de Berlín en 1936², Richard Strauss fue encargado para la composición del himno. Inicialmente fueron escogidas las palabras del poeta Wilhelm Von Scholz para acompañar la música de Strauss, pero el régimen nazi las consideró muy "nacionalistas", cuestión que podría afectar el propósito de engañar a la opinión mundial, sustituyéndolas por un texto de Robert Lubahn. Posteriormente, un coro de 10.000 voces, al cual se sumaron las miles de voces de los espectadores, cantó el Aleluya de Heindel.

En el marco de los Juegos de la Olimpiada XII (1940) y Olimpiada XIII (1944), es importante recordar que estas ediciones fueron canceladas, dado que Hitler y Mussolini,

dictadores de Alemania e Italia respectivamente, habían decidido emprender la oscura tarea de tiranizar el mundo libre³, hecho sumado a la invasión de la Alemania Hitleriana a Polonia y la incursión violenta de la Unión Soviética a Finlandia en 1939, situaciones bélicas que harían estallar la Segunda Guerra Mundial.

Por último, en los Juegos Olímpicos de Londres en 1948, el Comité organizador eligió la composición musical realizada por Roger Quilter en 1936 para acompañar el "Non Nobis Domine" de Rudyard Kipling. Mientras que en los Juegos de Melbourne en 1956 se eligió un texto de Píndaro y se convocó a un concurso internacional de música en el que fue seleccionada la partitura dodecafónica de Michal Spisak⁴

³Himno disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=14VIIN5h9xw>

³Según Pérez y Pérez, esta cruenta guerra daría inicio el día 1 de septiembre de 1939, luego que Alemania invadiera Polonia. El saldo fatal aproximado de esta catástrofe asciende a 55 millones de muertos y al menos 28 millones de discapacitados, cifra estadística que corresponde al menos al 2% de la población mundial en aquel momento histórico (2021).

⁴Himno disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=14VIIN5h9xw>

Conclusión

El Barón Pierre de Coubertin, cuando concibió el ceremonial olímpico inicial (Emblema, bandera, juramento y lema), tuvo en cuenta muchos elementos que otorgaron solemnidad a los Juegos Olímpicos, aunque no se constituían como tácticas efectivas de mercadeo, ni tampoco como escenarios propicios para el acercamiento de los niños al mundo olímpico.

THE OLYMPIC HYMN

By RUDYARD KIPLING

**Non nobis, Domine !
Not unto us, O Lord !
The Praise and Glory be
Of any deed or word :
For in Thy Judgment lies
To crown or bring to nought
All knowledge and device
That Man has reached or
wrought.**

**And we confess our blame—
How all too high we hold
That noise which men call Fame,
That dross which men call Gold.
For these we undergo
Our hot and godless days,
But in our hearts we know
Not unto us the Praise.**

**O Power by Whom we live—
Creator, Judge, and Friend,
Upholdingly forgive
Nor fail us at the end :
But grant us well to see
In all our piteous ways—
Non nobis, Domine !
Not unto us the Praise !**

*Figura 3. Himno Olímpico empleado
en los Juegos Olímpicos de Londres 1948.
Fuente: <https://www.meisterdrucke.es>*

Sin lugar a duda, el himno olímpico es mucho más que una simple melodía; es un símbolo poderoso que encapsula el espíritu del olimpismo y la unidad global. Desde su primera interpretación en los Juegos Olímpicos de Atenas en 1896, el himno ha servido como un puente cultural que une a las naciones bajo un mismo ideal: la celebración del deporte y la fraternidad entre los pueblos.

La importancia del himno olímpico radica en su capacidad para evocar un sentido de pertenencia y orgullo compartido. Cada vez que se entona durante las ceremonias de apertura y clausura de los Juegos Olímpicos, se crea un momento de solemnidad y reflexión que trasciende las barreras lingüísticas y culturales. Este himno no solo marca el inicio y el cierre de un evento deportivo, sino que también simboliza el compromiso continuo con los valores olímpicos de excelencia, respeto y amistad.

Además, el himno olímpico refuerza la idea de que los Juegos Olímpicos son más que una serie de competiciones; son una manifestación festiva de la humanidad en su conjunto. Al escuchar esta melodía, los atletas y espectadores de todo el mundo se sienten parte de una comunidad global que valora el esfuerzo, la dedicación y la paz. En un mundo a menudo dividido por conflictos y diferencias, el himno olímpico nos recuerda que, al final del día, todos compartimos un mismo espíritu inmortal de la antigüedad que nos une en la búsqueda de lo verdadero, lo hermoso y lo bueno.

En resumen, el himno olímpico es una pieza fundamental del ceremonial olímpico que, a través de su música y letra, une al mundo en el espíritu del olimpismo, promoviendo la paz y la unidad global.



COMITÉ OLÍMPICO INTERNACIONAL. (1986). Curso de Dirigentes del Deporte. Lausana: Comité Olímpico Internacional – Solidaridad Olímpica.

COMITÉ OLÍMPICO INTERNACIONAL. (1987). Le Mouvement Olympique. Lausana: Comité Olímpico Internacional.

DURÁNTEZ, C. (1994). Pierre de Coubertin: El humanista Olímpico. Lausana: Comité Olímpico Internacional y Comité Internacional Pierre de Coubertin.

DURÁNTEZ, C. (1995). Pierre de Coubertin y la Filosofía del Olimpismo. Madrid: Comité Olímpico Español y Real Academia Olímpica Española.

DURÁNTEZ, C. (2004). Las Olimpiadas Modernas. Madrid: Pearson Educación.

DURÁNTEZ, C. (2012). Los Juegos: Las Olimpiadas en la historia. Madrid: EDAF.

DURÁNTEZ, C. (2013). Pierre de Coubertin: Credo y Simbología Olímpica. Madrid: Comité Olímpico Español.

MÜLLER, N. Y POYÁN D. (Ed.). (2011). Olimpismo: Selección de textos. Pierre de Coubertin 1863-1937. Lausana: Comité Internacional Pierre de Coubertin.

PÉREZ, E., PÉREZ, F. y LONDOÑO, K. (2021). Pierre de Coubertin y el Movimiento Olímpico. Bogotá: Mundo del Libro Editores.

PÉREZ, E. y PÉREZ, F. (2021). Los Juegos Olímpicos Modernos. Bogotá: Mundo del Libro Editores.

ROMERO, J. (2012). Juegos Olímpicos... Prontuario. Ciudad de México: Comité Olímpico Mexicano y Academia Olímpica Mexicana.